

Legal news

September 2014

Contents

HIGHLIGHTED	2
Other Sectors	5
Finance	5
Banking	5
Taxation	6
Trade	7
Education	8
Health	8
Transport	9
Natural Resources - Environment	10
Construction - Land	11
Science - Technology	12
Information - Communications	12
Culture - Sports - Tourism	13
Administration - Judiciary	13
Agriculture	14
Enterprise	15
Miscellaneous	15
Contact Details	16

This **Legal news** is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal news.

This **Legal news** is also available online at www.vision-associates.com

© Vision & Associates 2014. All rights reserved

HIGHLIGHTED

1. New regulations on business of oils and gasoline

On September 3, 2014, the Government issued Decree No. 83/2014/ND-CP on the oil and gasoline business ("Decree 83"). This Decree shall take effect on 1 November 2014 and shall replace Decree No. 84/2009/ND-CP dated 15 October 2009 ("Decree 84").

The introduction of Decree 83 facilitates the business to continue conducting oil and gasoline business operations according to market mechanism under the management of the State, promoting the autonomy of enterprises in accordance with law. Specifically:

About direction of oils and gasoline prices: In order to enhance cost competitiveness between traders, while ensuring domestic retail prices sticking world prices, Decree 83 stipulated that price adjustment frequency is 15 days/one time (Clause 1, Article 38) instead of 10 days/one time as prescribed by Decree 84; Base rates are calculated based on the average world price for 15 days close to the date of price calculation (Clause 9, Article 3) instead of the average world price of nearly 30 days of the date of the price calculation as specified in Decree 84.

Range of adjustment in retail prices of oils and gasoline: Range of adjustment in retail prices of oils and gasoline was revised to be suitable with the present absorbability of our economy and be public and clear so that everyone interested therein may catch. Specifically: Range of adjustment in retail price is 3% or less, more than 3% to 7%, and more than 7% (Clause 3, Article 38) rather than the range of 7% or less, more than 7% to 12%, and more than 12% as previously stipulated by Decree 84.

Decree 83 specifies the order and procedures for directing oils and gasoline prices, the authority and responsibilities of the State management agencies in directing oils and gasoline prices for the purpose of the publicity, transparency and co-supervision by the people (Article 38).

Oils and gasoline distribution system: In order to increase competition in the oils and gasoline market, besides business of oils and gasoline in a manner of general agent and agents as defined in Decree 84, Decree 83 adds two new methods for oils and gasoline distribution, including a method of definitive sale and purchase and a method of franchising. Accordingly, traders distributing oils and gasoline (Articles 13, 14 and 15) are allowed to purchase goods from focal merchants, and subjects who are franchisees retailing oils and gasoline (Articles 22 and 23) operate under laws on franchising.

Strengthening the publicity and transparency: Under the provisions of Decree 83, the Ministry of Industry and Trade presides over and coordinates with the Ministry of Finance in the direction of prices in a public and transparent manner and in compliance with Decree 83; the Ministry of Industry and Trade shall disclose information about the world price; the base

price; the current retail prices of oils and gasoline; the quarterly extractions, uses and balance of Fund for Stabilization of Oils and Gasoline Prices quarterly, etc. The Ministry of Finance is responsible for overseeing the direction of oils and gasoline prices, supervising the levels of extraction and use of the Fund for Stabilization of Oils and Gasoline Prices by focal merchants. Focal merchants are responsible to disclose information about the current retail prices; the enterprises' appropriations, uses and balance of Fund for Stabilization of Oils and Gasoline Prices, and to announce financial statements for the enterprises' fiscal years when audited.

2. New regulations on business of transportation by automobiles

On 10 September 2014, the Government issued Decree No. 86/2014/ND-CP on business of and conditions for business of transportation by automobiles ("Decree 86").

The new Decree includes 6 chapters and 36 articles, shall take effect on 1 December 2014 and shall replace Decree No. 91/2009/ND-CP dated 21 October 2009, on business of and conditions for business of transportation by automobiles, and Decree No. 93/2012/ND-CP dated 8 November 2012, amending and supplementing a number of articles of Decree No.91/2009/ND-CP dated 21 October 2009 on business of and conditions for business of transportation by automobiles.

Decree 86 has many new regulations on the management and operations of transportation by automobiles. Specifically, the new Decree specifies the clearer conditions for transportation business towards enhancing management of road safety conditions, improving the quality of transport services. All automobiles used for transport business must install devices monitoring itinerary as prescribed and have an appropriate installation schedule to ensure the feasibility of implementation. Decree 86 also has the provisions on the scale (based on the number of means of transport) to classify the transportation business units, provisions on the scope of activities of each type, and a specific roadmap for the transport business units have time to adjust and arrange business activities accordingly. Procedures for licensing business (business license) is simplified and shortened from 15 days to 5 days. Decree 86 adds a case where transport business unit's business license shall be revoked for violations of regulations on transportation business and conditions for transportation business causing particularly serious traffic accidents...; and supplements the provisions on the management of business operations of transportation by automobile, such as periodic health examinations and professional training for the drivers, the transport operators' business units, management activities of transportation of passenger by bus, management activities of transportation of passenger by taxi, and some other provisions.

3. New regulations on the procedures for registration, and registration of changes in foreign loans of enterprises without the Government's guarantees

On 15 September 2014, the State Bank issued Circular No. 25/2014/TT-NHNN providing guidelines on procedures for registration, and registration of changes in foreign loans of the enterprises without guarantees of the Government ("Circular 25").

Accordingly, the foreign loans of the enterprises must be registered with the State Bank of Vietnam (SBV), mostly those on loans with a term of more than one (01) years. Circular 25 adds short-term foreign loans without a contract extension but still outstanding at the anniversary of one (1) year and ten days from the date of first drawdown.

Second, the changes in plans of withdrawal and loan repayment within ten (10) days from the expected dates under the plans previously approved by the SBV does not need to be registered.

Third, foreign loans in Vietnam Dong that foreign invested enterprises borrow from sources of profits distributed to such foreign invested enterprises must be also registered.

Fourth, on a quarterly basis, no later than the 5th day of the month immediately following the reporting quarter, the borrowers must report on the implementation of foreign loans without the Government's guarantees to the branches of the State Bank in the provinces or cities directly under the Central Government where the borrowers have their headquarters.

The Circular 25 shall take effect on 1 November 2014.

Other Sectors

Finance

- On 24 September 2014, the Ministry of Finance stipulated Decision No.2456/QD-BTC, promulgating the Regulation on specialized inspection activities of the State Treasury.
- Decision No. 2438/QD-BTC dated 22 September 2014 of the Ministry of Finance, announcing newly-issued administrative procedures under the settlement authority of the Ministry of Finance.
- On 22 September 2014, the Ministry of Finance issued Decision No. 2437/QD-BTC, announcing newly-issued administrative procedures under the settlement authority of the Ministry of Finance.
- Decision No. 2338/QD-BTC dated 9 September 2014 of the Ministry of Finance, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Department of Banking and Financial Institutions.
- On 9 September 2014, the Ministry of Finance stipulated Decision No. 2328/QD-BTC, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Department of Debt Management and External Finance.
- Circular No. 136/2014/TT-BTC dated 15 September 2014 of the Ministry of Finance, on amending and supplementing Circular No. 122/2013/TT-BTC dated 28 August 2013 of the Ministry of Finance.

Banking

- On 17 September 2014, the People's Committee of Hanoi issued Decision No.4832/QD-UBND, on loan interest rate supports for businesses in the area of Hanoi to conduct production and business in 2014.
- Circular No. 27/2014/TT-NHNN dated 18 September 2014 of the State Bank of Vietnam, on amending and supplementing a number of articles of Circular No.16/2010/TT-NHNN dated 25 June 2010, providing guidelines for the implementation of Decree No. 10/2010/ND-CP dated 12 February 2010, on credit information operations.
- On 16 September 2014, the State Bank of Vietnam stipulated Circular No.26/2014/TT-NHNN, providing for the State Bank of Vietnam's refinancing for credit institutions in Vietnam Dong under Decision No. 540/QD-TTg dated 16 April 2014 of the Prime Minister, on credit policies for pawns and fish farmers.
- Circular No. 18/2014/TT-BTP dated 8 September 2014 of the Ministry of Justice, providing guidelines for the auction of assets specified in Decree

No.53/2013/ND-CP dated 18 May 2013, on the establishment, organization and operation of the Asset Management Company of Vietnam's credit institutions.

- On 6 September 2014, the State Bank of Vietnam issued Circular No.24/2014/TT-NHNN, providing guidelines for a number of contents on the deposit insurance activities.

Taxation

- Decision No. 1563/QD-TCT dated 26 September 2014 of the General Department of Taxation, on the issuance of Manual on internal inspection operation of the tax sector with respect to tax registration management activities.
- On 26 September 2014, the General Department of Taxation stipulated Decision No. 1562/QD-TCT, on the issuance of Manual on internal inspection operation of the tax sector with respect to tax assessment work.
- Decision No. 54/2014/QD-TTg dated 19 September 2014 of the Prime Minister, on the exemption of import tax applicable to components imported for the manufacture and assembly of the medical equipment and facilities needed to gain priority in study and fabrication.
- On 23 September 2014, the Ministry of Finance issued Circular No.139/2014/TT-BTC, amending the preferential import tax rates for certain commodities of headings 84.58 and 84.59 in the Preferential Import Tariff accompanying Circular No. 164/2013/TT-BTC dated 15 November 2013 of the Ministry of Finance.
- Circular No. 137/2014/TT-BTC dated 18 September 2014 of the Ministry of Finance, providing guidelines for the preparation of estimate, execution and finalization of expenditures to pay fostering judicial assessment of the agencies conducting proceedings under Decision No. 01/2014/QD-TTg dated 1 January 2014 of the Prime Minister, on the regime on justice fostering.
- On 15 September 2014, the Ministry of Finance stipulated Circular No.136/2014/TT-BTC, on amending and supplementing Circular No.122/2013/TT-BTC dated 28 August 2013 of the Ministry of Finance.
- Circular No. 134/2014/TT-BTC dated 12 September 2014 of the Ministry of Finance, providing guidelines on the procedures for extension of tax payment and refund of value-added tax with respect to machinery and equipment imported to create fixed assets of investment projects.
- On 10 September 2014, the Ministry of Finance issued Circular No.131/2014/TT-BTC, on the amendment of import tax rates applicable to fertilizer commodity under heading 31.02 in the Preferential Import Tariff accompanying Circular No. 164/2013/TT-BTC dated 15 November 2013.

- Circular No. 128/2014/TT-BTC dated 5 September 2014 of the Ministry of Finance, providing guidelines for the reduction of personal income tax applicable to individuals working in economic zones.

Trade

- On 11 September 2014, the Government stipulated Resolution No. 69/NQ-CP, on the execution of the Agreement between the Government of the Republic of the Philippines and the Government of the Socialist Republic of Vietnam on the extension of reserved application of special treatment for rice within the framework of the WTO Marrakesh Agreement.
- Resolution No. 68/NQ-CP dated 10 September 2014 of the Government, on joining the Memorandum of Understanding to implement the pilot project No. 2 on self-certification of origin within the framework of ASEAN.
- On 30 September 2014, the Ministry of Finance issued Decision No. 2510/QD-BTC, announcing newly-issued administrative procedures in the field of customs under the management functions of the Ministry of Finance.
- Decision No. 1713/QD-TTg dated 24 September 2014 of the Prime Minister, on the approval and execution of the Memorandum of Understanding of ASEAN Cooperation on Agro-forestry Trade Promotion.
- On 15 September 2014, the Ministry of Industry and Trade stipulated Decision No. 8257/QD-BCT, on the publication of results of the systemization of legal documents in the fields of State management of the Ministry of Industry and Trade up to the end of 31 December 2013.
- Decision No. 2680/QD-TCHQ dated 15 September 2014 of the General Department of Customs, issuing the Provisional Regulation on the organization and operation of the Advisory Council on the classification of goods for export and import.
- On 9 September 2014, the General Department of Customs issued Decision No.2625/QD-TCHQ, issuing the customs supervision process for postal goods collected outside to be brought into Vietnam for the sorting and classification in transit of international forward.
- Decision No. 2617/QD-TCHQ dated 8 September 2014 of the General Department of Customs, on the establishment of customs supervision and inspection sites for postal goods collected outside to be brought into Vietnam for the sorting and classification in transit of international forward.
- On 4 September 2014, the Ministry of Industry and Trade stipulated Circular No.27/2014/TT-BCT, providing for goods of the Kingdom of Cambodia in transit through the territory of the Socialist Republic of Vietnam.

Education

- Decision No. 3591/QD-BGDDT dated 10 September 2014 of the Ministry of Education and Training, announcing the newly-issued administrative procedures, and amended and supplemented administrative procedures under the management functions of the Ministry of Education and Training.
- On 9 September 2014, the Ministry of Education and Training issued Decision No. 3535/QD-BGDDT, on promulgating the Regulations on functions, tasks, powers and organizational structure of the units assisting the Minister in performing State management functions of the Ministry of Education and Training.
- Circular No. 32/2014/TT-BGDDT dated 25 September 2014 of the Ministry of Education and Training, providing for the Program on professional training in favour of education inspection collaborators.
- On 16 September 2014, the Ministry of Education and Training stipulated Circular No. 31/2014/TT-BGDDT, on amending and supplementing a number of articles of Circular No. 54/2012/TT-BGDDT dated 21 December 2012 of the Minister of Education and Training, providing for education inspection collaborators.

Health

- Decision No. 3884/QD-BYT dated 30 September 2014 of the Ministry of Health, on the correction of Circular No. 06/2014/TT-BYT dated 14 February 2014 of the Ministry of Health, issuing the list of systems of basic statistic indicators of the Health sector.
- On 25 September 2014, the Ministry of Health issued Decision No. 3805/QD-BYT, promulgating the document "Guidelines for the technical process of Internal Medicine, Gastroenterology speciality".
- Decision No. 3489/QD-BYT dated 19 September 2014 of the Ministry of Health, announcing the amended and supplemented administrative procedures under the management functions of the Ministry of Health.
- On 17 September 2014, the Ministry of Health stipulated Decision No. 3673/QD-BYT, announcing the newly-issued administrative procedures under the management functions of the Ministry of Health.
- Circular No. 32/2014/TT-BYT dated 30 September 2014 of the Ministry of Health, promulgating the list of basic health statistics applicable to provincial, district and communal lines.
- On 26 September 2014, the Ministry of Health issued Circular No. 31/2014/TT-

BYT, providing for the table of evaluation criteria specialized in techniques in tendering documents for purchase of medicines.

Transport

- Decision No. 2376a/QD-BTC dated 16 September 2014 of the Ministry of Finance, on correcting Circular No. 132/2014/TT-BTC dated 10 September 2014 of the Ministry of Finance, providing for the collection rates and the regime on collection, management and use of charges for verification of quality and technical safety regarding electric bicycles, and charges for verification of technical safety and environmental protection regarding three-wheeled motorcycles and equivalent vehicles that are circulating.
- On 30 September 2014, the Ministry of Transport stipulated Circular No.44/2014/TT-BGTVT, providing for the air-to-ground communication method in civil aviation.
- Inter-ministerial Circular No. 43/2014/TTLT-BGTVT-BCT dated 24 September 2014 of the Ministry of Transport and Ministry of Industry and Trade, providing energy labelling for motor cars having 7 or less seats.
- On 15 September 2014, the Ministry of Transport issued Circular No.42/2014/TT-BGTVT, providing for the dump bodies of dump trucks, tanks of tank cars, and truck bodies of trucks participating in road traffic.
- Circular No. 41/2014/TT-BGTVT dated 15 September 2014 of the Ministry of Transport, promulgating the "Statistical Indicator System of Transport Sector".
- On 15 September 2014, the Ministry of Transport stipulated Circular No.40/2014/TT-BGTVT, promulgating the National technical regulations on Motors used in electric bicycles and National technical regulations on Batteries used for electric bicycles.
- Circular No. 39/2014/TT-BGTVT dated 12 September 2014 of the Ministry of Transport, providing for the reception of the people and the settlement of complaints and denunciations by the Ministry of Transport.
- On 11 September 2014, the Ministry of Finance issued Circular No.133/2014/TT-BTC, providing guidelines for the regime on collection, management and use of road use charges per vehicle.
- Circular No. 132/2014/TT-BTC dated 10 September 2014 of the Ministry of Finance, providing for the collection rates and the regime on collection, management and use of charges for verification of quality and technical safety regarding electric bicycles, and charges for verification of technical safety and environmental protection regarding three-wheeled motorcycles and equivalent vehicles that are circulating;

- On 5 September 2014, the Ministry of Transport stipulated Circular No.38/2014/TT-BGTVT, providing for technical assurance of aviation fuels in Vietnam.
- Circular No. 37/2014/TT-BGTVT dated 3 September 2014 of the Ministry of Transport, regulating the scope of work protection and traffic safety corridor for urban rails.

Natural Resources - Environment

- On 25 September 2014, the Ministry of Natural Resources and Environment issued Decision No. 2076/QD-BTNMT, promulgating the Regulation on coordinative assignment in the implementation of the rights, responsibilities and obligations of the State as owner for State-invested enterprises managed by the Ministry of Natural Resources and Environment.
- Decision No. 4743/QD-UBND dated 24 September 2014 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, announcing repealed administrative procedures under the settlement authority of the Department of Natural Resources and Environment of Ho Chi Minh City.
- On 24 September 2014, the People's Committee of Hanoi stipulated Decision No.4924/QD-UBND, on approving the "Planning for the conservation of biodiversity of Hanoi till 2030".
- Decision No. 1687/QD-TTg dated 19 September 2014 of the Prime Minister, on the issuance of plan of initiating the implementation of the Law on Plant Protection and Quarantine.
- On 8 September 2014, the Ministry of Natural Resources and Environment issued Decision No. 1909/QD-BTNMT, announcing newly-issued administrative procedures in the field of sea and islands within the scope of the Ministry of Natural Resources and Environment's State management functions.
- Circular No. 56/2014/TT-BTNMT dated 24 September 2014 of the Ministry of Natural Resources and Environment, regulating the conditions for the capacity of organizations and individuals performing basic survey of water resources, advising on the formulation of planning for water resources, setting up the schemes and reports in the application dossiers for issuing licenses of water resources.
- On 12 September 2014, the Ministry of Natural Resources and Environment stipulated Circular No. 55/2014/TT-BTNMT, technically providing for the structure's engineering model and contents of database on geographical background at 1:2000 and 1:5000 scales.

- Circular No. 32/2014/TT-BNN dated 10 September 2014 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, providing for the environmental monitoring and warning activities of the Agriculture and Rural Development sector.
- On 9 September 2014, the Ministry of Natural Resources and Environment and the Ministry of Finance jointly issued Inter-ministerial Circular No.54/2014/TTLT-BTNMT-BTC, detailing a number of articles of Decree No.22/2012/ND-CP dated 26 March 2012, providing for the auction of mining rights.
- Circular No. 53/2014/TT-BTNMT dated 9 September 2014 of the Ministry of Natural Resources and Environment, providing for the submission of geological and minerals specimens to Geological Museum.
- On 9 September 2014, the Ministry of Natural Resources and Environment stipulated Circular No. 52/2014/TT-BTNMT, providing for the classification of reserves and levels of mineral water and natural hot water resources.
- Circular No. 51/2014/TT-BTNMT dated 5 September 2014 of the Ministry of Natural Resources and Environment, providing for the Technical regulations on environment in the area of Hanoi capital.
- On 5 September 2014, the Ministry of Agriculture and Rural Development issued Circular No. 30/2014/TT-BNNPTNT, promulgating the list of objects subject to plant quarantine and the list of objects subject to plant quarantine that must conduct pest risk analysis before being imported into Vietnam.

Construction - Land

- Decision No. 4922/QD-UBND dated 24 September 2014 of the People's Committee of Hanoi, on the approval of the lists of: the urban planning schemes, the particular urban designs, the regulation on management of planning – architecture, and the projects on redlines and designs of demarcation documents to be implemented in 2015 in the area of Hanoi.
- On 23 September 2014, the Prime Minister stipulated Decision No. 1696/QD-TTg, on a number of solutions to handle ashes, slags and gypsum from the thermal power plants and fertilizer - chemical plants to be used as raw materials for production of construction materials.
- Decision No. 72/2014/QD-UBND dated 17 September 2014 of the People's Committee of Hanoi, promulgating the Regulations on the formulation, assessment and appraisal, and approval of tasks and management according to the urban planning scheme in the area of Hanoi.
- On 15 September 2014, the People's Committee of Ho Chi Minh City issued Decision No. 4613/QD-UBND, on the issuance of the plan of implementing

Resolution No. 43/NQ-CP dated 6 June 2014 of the Government, on a number of key tasks of administrative reform in the formation and implementation of investment projects involving land use to improve the business environment in the area of Ho Chi Minh City.

- Decision No. 71/2014/QD-UBND dated 15 September 2014 of the People's Committee of Hanoi, promulgating the Regulations on auction of land use rights for land allocation with collection of land use levy or for land lease in the area of Hanoi.
- On 9 September 2014, the People's Committee of Hanoi stipulated Decision No.4640/QD-UBND, on the amendment of Point a), Paragraph 1, Article 2 of Decision No. 2267/QD-UBND dated 26 April 2014, on the approval of planning for land use till 2020, and the land use plan for the first 5 years (2011-2015), of Cau Giay District.
- Circular No. 15/2014/TT-BXD dated 15 September 2014 of the Ministry of Construction, promulgating the National technical regulations on Products and goods being construction materials.
- On 5 September 2014, the Ministry of Construction issued Circular No.14/2014/TT-BXD, promulgating the National technical regulations on construction safety.

Science - Technology

- Decree No. 87/2014/ND-CP dated 22 September 2014, on attracting individuals who carry out scientific and technological activities and are overseas Vietnamese or foreign expert to participate in scientific and technological activities in Vietnam.
- On 19 September 2014, the Ministry of Science and Technology stipulated Circular No. 23/2014/TT-BKHHCN, on amending and supplementing a number of articles of Circular No. 10/2014/TT-BKHHCN dated 30 May 2014 of the Minister of Science and Technology, providing for the recruitment and direct assignment of organizations and individuals performing national-level scientific and technological tasks, which are funded by the State budget.

Information - Communications

- Decision No. 1281/QD-BTTTT dated 9 September 2014 of the Ministry of Information and Communications, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Department of Information Security.
- On 4 September 2014, the Ministry of Information and Communications issued Decision No. 1235/QD-BTTTT, on the amendment of and supplement to

Decision No. 1601/QD-BTTTT dated 3 October 2011, announcing the norms for setting up hardware and installing software in the application of information technology.

- Circular No. 11/2014/TT-BTTTT dated 5 September 2014 of the Ministry of Information and Communications, on the issuance of "National technical regulations on quality of digital terrestrial television signal DVB-T2 at the receipt point".

Culture - Sports - Tourism

- On 26 September 2014, the People's Committee of Hanoi stipulated Decision No.73/2014/QD-UBND, promulgating the Regulations on management of public Internet access points and points providing electronic games service to the public in the area of Hanoi.
- Decision No. 4760/QD-UBND dated 25 September 2014 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, on announcing newly-issued administrative procedures in the field of advertising under the settlement authority of the Department of Culture, Sports and Tourism of Ho Chi Minh City.
- On 29 September 2014, the Ministry of Culture, Sports and Tourism issued Circular No. 09/2014/TT-BVHTTDL, providing for the work of protecting State secrets in the culture, sports and tourism branch.

Administration - Judiciary

- Decision No. 4587/QD-UBND dated 15 September 2014 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, on the decentralization of the power to deal with administrative violations and enforce decisions on sanctioning administrative violations.
- On 25 September 2014, the Ministry of Justice stipulated Circular No.20/2014/TT-BTP, on the issuance of standard forms for use in the process of applying administrative sanction of education at communes, wards and townships; and alternative administrative sanction of management at home to minors under the provisions of Decree No. 111/2013/ND-CP dated 30 September 2013, providing for the regime on applying administrative sanction of education at communes, wards and townships.
- Circular No. 04/2014/TT-TTCP dated 18 September 2014 of the Government Inspectorate, providing for perceptions about corruption situation and evaluation of anti-corruption work.
- On 15 September 2014, the Ministry of Justice issued Circular No. 19/2014/TT-BTP, providing for the import, uploading and exploitation of data on

administrative procedures on the national database on administrative procedures; and for the management of the national database on administrative procedures.

- Inter-ministerial Circular No. 03/2014/TTLT-TTTP-BNV dated 8 September 2014 of the Government Inspectorate and the Ministry of Home Affairs, providing guidelines on the functions, tasks, powers and organizational structure of the Inspectorates of provinces and cities directly under the Central Government and the Inspectorates of districts, towns and provincial cities.

Agriculture

- On 24 September 2014, the Prime Minister stipulated Decision No. 1714/QD-TTg, on the approval and execution of the Memorandum of Understanding between the Government of the member countries of ASEAN and the Government of the People's Republic of China on strengthening co-operation in the fields of Food safety and Animal and plant quarantine (SPS).
- Decision No. 50/2014/QD-TTg dated 4 September 2014 of the Prime Minister, on the support policy to improve the effectiveness of livestock farming for the period from 2015 to 2020.
- On 3 September 2014, the People's Committee of Hanoi issued Decision No.4536/QD-UBND, announcing the administrative procedures on the basis of the amendment, repeal and new issuance of administrative procedures in the field of Agriculture and Rural Development in the area of Hanoi.
- Circular No. 05/2014/TT-BKH dated 30 September 2014 of the Ministry of Planning and Investment, providing guidelines for the implementation of Decree No. 210/2013/ND-CP dated 19 December 2013, on the policies encouraging enterprises to invest in agriculture and rural development.
- On 30 September 2014, the Ministry of Industry and Trade stipulated Circular No.29/2014/TT-BCT, detailing and providing guidelines for the implementation of a number of articles on inorganic fertilizers, providing guidelines for licensing for production of inorganic fertilizers together with production of organic fertilizers and other fertilizers in Decree No. 202/2013/ND-CP dated 27 November 2013, on the management of fertilizers.
- Circular No. 29/2014/TT-BNNPTNT dated 5 September 2014 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, on amending and supplementing Article 7 of Circular No. 23/2010/TT-BNNPTNT dated 7 April 2010, on the recognition of the technical progress of biotechnology in the Agricultural and Rural Development branch.
- On 4 September 2014, the Ministry of Agriculture and Rural Development issued Circular No. 28/2014/TT-BNNPTNT, on the issuance of a list of chemicals and

antibiotics prohibited from being imported, produced, traded and used for livestock and poultry feeds in Vietnam.

Enterprise

- Decree No. 88/2014/ND-CP dated 26 September 2014 of the Government, on credit rating services.
- On 29 September 2014, the Ministry of Planning and Investment stipulated Decision No. 1339/QD-BKHDT, on issuing the Charter on organization and operation of the Fund for Development of Small and Medium-Sized Enterprises.
- Decision No. 51/2014/QD-TTg dated 15 September 2014 of the Prime Minister, on a number of the contents on divestments, sale of shares, and registration of trading and listing on the stock exchanges by State-owned enterprises.
- On 5 September 2014, the Ministry of Finance issued Circular No.127/2014/TT-BTC, providing guidelines for the financial settlement and business valuation when converting wholly State-owned enterprises to joint stock companies.

Miscellaneous

- Resolution No. 65/NQ-CP dated 5 September 2014 of the Government, on the execution of the Agreement between the Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of Australia on the Vacation Employment Program.
- On 4 September 2014, the State Audit stipulated Decision No. 05/2014/QD-KTNN, on amending and supplementing a number of articles of the Regulation on organization and operation of the State Audit teams accompanying Decision No.07/2012/QD-KTNN dated 20 June 2012 of the State Auditor General.
- Circular No. 28/2014/TT-BCT dated 15 September 2014 of the Ministry of Industry and Trade, providing the troubleshooting process for the national electrical system.
- On 9 September 2014, the Ministry of Finance issued Circular No.130/2014/TT-BTC, providing for the management of national stockpiles' quality.

Contact Details

Hanoi Office

Mr. Pham Nghiem Xuan Bac
Managing Partner

Mr. Luu Tien Ngoc
Director, Business Development

Mr. Pham Minh Hai
Partner, Consulting Practice

Ms. Le Quynh Anh
Executive Partner, Legal Practice

Ms. Le Thi Kim Dzung
Partner, Intellectual Property Practice

Unit 308-310, 3rd Floor, Hanoi Towers
49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-4-3934 0629/ 3826 4797 Fax: 84-4-3934 0631
E-mail: vision@vision-associates.com

Ho Chi Minh City Office

Mr. Luu Tien Ngoc
Director, Business Development

Mrs. Nguyen Thi Van
Head of Ho Chi Minh City Office

Unit 905, 9th Floor, CitiLight Tower
45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Tel: 84-8-3823 6495 Fax: 84-8-3823 6496
E-mail: hcmvision@vision-associates.com

www.vision-associates.com